

古事记 高龙巴



内蒙古少年儿童出版社
内蒙古文化出版社

古事记

[日本] 太安万侶 著
孙 琅 译

前 言

《古事记》是日本现存的最古老的历史和文学著作，它记载了日本古代神话、传说、歌谣、历史故事和帝王家谱。作者是太安万侣（？~723）。

7世纪天武天皇时期曾对“本辞”（神话与传说）和“帝纪”进行整理。8世纪初奈良时期，太安万侣奉元明天皇之命撰写《古事记》。太安万侣与熟知“本辞”和“帝纪”的女官稗田阿礼配合，由稗田阿礼口述，太安万侣加以撰录整理，于712年成书。

本书共分上、中、下3卷。上卷列为神代，中卷从神武天皇至应神天皇，下卷从仁德天皇至推古天皇。上卷讲述了宇宙、万物、日本国土及其民族的产生，为日本古代神话的结集。宇宙产生神，神生了“八大岛”（日本列岛），生了天照大御神（太阳神）、月读命（月神）和建速须佐之男神（台风神）。天照大御神从高天原去往“苇原中国”，打败出云神话里的大国主神，“天孙”民族从此诞生。建速须佐之男神的粗犷形象和出云神话里的人物生动逼真，保留了更多的原始神话的特点。全书突出天照大御神及其后裔，用来说明天皇专制国家始于天授神赐，这与中国古代皇帝强调“皇权天授”有异曲同工之妙。中卷和下卷记载传说故事，有三轮山神子的诞生、太阳托胎卵生、动物故事、惩怪故事、争妻等等故事，其中以多

次出征却被谋害的倭建命的故事最为生动、形象，富于表现力。这两卷表现天皇世袭的思想尤其明显。

《古事记》的文体以散文和诗歌为主。散文叙事主要使用古汉语，抒情诗歌则使用汉字作日语的标音。散文部分的固有名词、敬语、助动词，也采用汉字作标音。全书的日语标音用的是古汉语行文和汉字，构成了日本古代创作的基本文体。

本书的撰写背景是在古代加强天皇专制的条件下，反映了建立在豪族之上的君主政体的需要。不过，《古事记》最主要的贡献还是在文学方面。它是日本古代神话、传说的宝库，反映了天皇政体的需要，也保留了日本民族在摇篮时代的性格和思想。书中不但有短歌、长歌，还有片歌、旋头歌等诗歌形式，显示了日本古代诗歌的丰富多彩。本书也保留了丰富的日本古代的语言，记录了大量的民族词汇，也吸收了汉语的特长。《古事记》在历史学、宗教史、文化史、民族史上都具有举足轻重的重要意义。

上 卷

五 尊 特 别 的 天 神

一 天地成形之初，高天原上诞生的神，名号曰：天之御中主神，其次，高御产巢日神，再次，神产巢日神。这三尊神都是隐形不现的独神。

当时国土幼稚，好像在水面上漂浮的油脂，象海蜇那样浮游时，一个象苇芽那样的东西萌生，化成神，名号是：宇麻志阿斯诃备比古迟神，其次，天之常立神，这两尊神也是隐形不现的独神。

上述五尊神，是特别的天神。

神 世 七 代

二 其次，形成的神，名号曰：国之常立神，其次是丰云野神。这两尊神也是隐形不现的独神。

其次，诞生的神是宇比地迺神，再次，是妹须比智迺神，再次是妹活 神，再次是角 神，再次是意富斗能地神，再次是妹大斗乃辨神，再次是淤母陀琉神，再次是妹阿夜诃志古泥神，再次是伊邪那岐神，再次是妹伊邪那美神。

以上从国之常立神到伊邪那美神，并称神世七代。

伊邪那美命和伊邪那岐命

一 王国的形成

三 于是众天神诏示伊邪那岐命和伊邪那美命二神把漂浮着的国土修固，并赐给一支天之琼矛。二神站在天浮桥上，把矛头探入海中，哗啦哗啦地搅动海水。提起矛时，矛头上的海水滴下来，化成岛。那就是淤能基吕岛。

二 双神结婚

四 二神降到岛上，建造起“八寻殿”，树起“天之御柱”。所以，伊邪那岐命向他的妹子伊邪那美命问道：“你的身体是如何长成的？”她回答道：“我的已经完全长成的身体，还有一处没能合在一起。”伊邪那岐命说道：“我的身体也已长成了，但有一处多余。把我的多余处，塞进你的未合处，生产国土，你看怎样？”伊邪那美命回答说：“这样做非常合适。”伊邪那岐命接着说道：“你和我围绕这个天之御柱走，在相遇的地方结合。”这样约定之后，又说：“我从左边，你从右边，绕着相遇。”在绕着柱子走时，伊邪那美命先说：“啊！真是个好男子！”伊邪那岐命接着说：“啊！真是个好女子！”两个说完

以后，伊邪那岐命冲他的妹子说：“女人先说不吉利。”所以在交合之后生了孩子，却是个水蛭子。这个孩子被放在了芦苇船上，任其顺水流去。其次生淡岛，这个孩子也没有被算在数内。

三 大八岛的诞生

五 二神商量说：“这次生的孩子不好，是不是应该禀报天神。”于是就一起向天神去请教。天神让他们占卜神意。占卜之后指示说：“由于女人先说话了，不好，回去重新说来。”二神回来，依旧绕着天之御柱走就象先前那般。伊邪那岐命首先说：“啊！真是个好女子！”然后伊邪那美命说：“啊！真是个好男子！”

六 如此说过之后，又进行交合，淡道之穗之狭别岛生出来了。其次伊豫之二名岛也生出来了。这个岛是四张面孔一个身体，每张面孔都有名称，伊豫国叫爱比卖，赞岐国叫饭依比古，粟国叫大宜都比卖，土左国叫建依别。其次生隐伎之三子岛，也叫天之忍许吕别。其次生筑紫岛，这个岛也是四张面孔一个身体，每个面孔都有名称，丰国称丰日别，筑紫国称白日别，肥国称建日向日丰久士比泥别，熊曾国称建日别。其次生伊伎岛，还名天比登都柱。其次生津岛，又名天之狭手依比卖。其次生佐度岛。其次生大倭丰秋津岛，还被称做天御虚空丰秋津根别。由于以上八岛是最早产生的，因而日本也被称为大八岛国。

七 离开以后，生了吉备之儿岛，又名建日方别。其次生小豆岛，又名大野手比卖。其次生大岛，又名大多麻流别。然

后生女岛，又名天一根。其次生知诃岛，又名天之忍男。其次生两儿岛，又名天两屋。从吉备之儿岛到天两屋岛计算，共六岛。

四 诸神的产生

八 国土生完以后，接着生诸神。最早初生出的神，名叫大事忍男神，其次生石土毗古神，其次生石巢比卖神，其次生大户日别神，然后生天之吹男神，其次生大屋毗古神，其次生风木津别之忍男神，其次生海神，名叫大绵津见神，其次生水户神，名叫速秋津日子神，其次生妹速秋津比卖神。从大事忍男神到秋津比卖神，一共十神。

九 速秋津日子神掌管河川而速秋津比卖神掌管海洋。他们结合生出的神，名叫沫那艺神，其次沫那美神，其次颊那艺神，其次颊那美神，其次天之水分神，其次国之水分神，其次天之久比奢母智神，其次国之久比奢母智神。自沫那艺神到国之久比奢母智神，一共八神。

十 其次生风神，名叫志那都比古神。其次生木神，名叫久久能智神。其次生山神，名叫大山津见神。其次生原野神，名叫鹿屋野比卖神，又名野椎神。自志那都比古神到野椎神，一共四神。

一一 大山津见神掌管山岳而野椎神掌管原野。他们所生的神，名称天之狭土神，其次国之狭土神，其次天之狭雾神，其次国之狭雾神，其次天之暗户神，其次国之暗户神，其次大户惑子神，其次大户惑女神。

一二 其次生的神，名叫鸟之石楠船神，又叫天鸟船。其

次生大宜都比卖神。其次生火之夜艺速男神，又名火之炫毗古神，又名火之迦具土神。由于生这个孩子，伊邪那美命的阴部被烧伤，所以卧床不起。她呕吐之物化成神，名叫金山毗古神，其次金山毗卖神。她的粪便化成神，名叫波迩夜须毗古神，其次波迩夜须毗卖神。她的尿化成神，名叫弥都波能卖神，其次和久产巢日神。和久产巢日神的儿子是丰宇气毗卖神。因为生火神，伊邪那美神病死了。从天鸟船到丰宇气毗卖神，一共八神。

伊邪那岐命和伊邪那美命二神，在伊邪那美命神死去以前一共生了十四岛，三十五神。不过淤能基吕岛不是她生的，而且所生子女之内不列入水蛭子和淡岛。

五被杀死的火神

一三 伊邪那美命死后，伊邪那岐命说道：“我亲爱的妻啊！失去了你，竟然由于一个儿子的缘故？”他悲痛地哭泣时，匍匐在女神的枕边，还匍匐在女神的脚旁，由泪水化成的神，在香具山亩尾的木本地方居住，名叫泣泽女神。死去的伊邪那美神被埋葬于出云国和伯耆国交界的比婆山上。

一四 于是，拔出佩带的十拳剑的伊邪那岐命，砍他的儿子迦具土神的脖颈。溅在岩石上的沾在剑峰上的血，化为神，名叫石拆神、根拆神、石筒之男神，共三神。溅在岩石上的沾在剑背上的血化成神，名叫瓮速日神；樋速日神；建御雷之男神，别名建布都神，又名丰布都神；共三神。从手指间流出的，积聚在剑把上的血，化成神，名字叫暗淤加美神和暗御津羽神。

从石拆神到暗御津羽神，都是因剑而生的神，共八神。

一五 被杀的迦具土神的头化成神，名字叫正鹿山津见神。他的胸部化成神，名字叫作淤滕山津见神。他的腹部化成神，名字叫作奥山津见神。他的阴部化成神，名叫暗山津见神。他的右手化成神，名叫羽山津见神。他的左手化成神，名叫志芝山津见神。他的右脚化成神，名叫户山津见神。他的左脚化成神，名叫原山津见神。从正鹿山津见神到户山津见神，共八神。所用的杀死火神剑，叫做天之尾羽张，又叫伊都之尾羽张。

六 黄泉国

一六 很想见他的妻子伊邪那美命的伊邪那岐命，一直追到黄泉国。女神从殿内开门相迎。这时伊邪那岐命和女神商量道：“我亲爱的妻啊，请同我回去吧，因为我与你创造的国土还没有完成！”伊邪那美命回答道：“遗憾呀！你没有早些来，我已经吃了黄泉的饭食。不过我也愿意同特意来找我的亲爱的夫君回去啊！让我和黄泉的神商量商量。可是你在这期间不要看我呀。”这样说过之后，就回到殿里。时间过了许久，实在等待不得，伊邪那岐命就取下戴在左发髻上多齿木梳，折下一个边齿，点起火来，到殿里去看。只见女神气结喉塞，满身蛆虫蠕动，头上有大雷，胸上有火雷，肚子上有黑雷，阴部有拆雷，右手有土雷，左手有若雷，右脚有伏雷，左脚有鸣雷，共化成八雷神。

一七 看到这种景象害怕起来的伊邪那岐命，往回逃跑。他的妻子伊邪那美命说：“你让我受了羞辱！”立即命黄泉丑女

紧紧在后面追赶。伊邪那岐命取下头上的黑发饰，扔到地上，野葡萄长出，而且逃脱了，乘丑女摘吃葡萄时候。丑女又追了上来。伊邪那岐命取下插在右髻上的多齿木梳，折下梳齿扔到地上，竹笋长出，又逃脱了，乘丑女拔食竹笋的时候。伊邪那美命又派率领一千五百名黄昏军的八雷神追赶上来。伊邪那岐命拔出所佩的十拳剑，一边逃跑，一边向后面挥动，一直被追到黄泉的边界比良坂。这时，伊邪那岐命摘下三个桃子从坂下的桃树上，向他们打去，等黄泉军追到时。黄泉军便逃了回去。伊邪那岐命对桃子说：“将来苇原中国的众生遇到患难的时候，就象刚才帮助我那样，你也去救他们吧！”于是赐给他们名号叫意富加牟豆美命。

一八 最后，伊邪那美命亲自追来。伊邪那岐命用千引石堵住黄泉的比良坂。他们面对面地站着隔着千引石，夫妻诀绝的誓言发出了。伊邪那美命说：“我亲爱的夫呵，我就在你国每天杀死千人，你既然这样对待我。”伊邪那岐命说：“我亲爱的妻呵，我呀，就每天建立十千五百个产房，如果你那样做。”这样每天必死千人，每天也必生一千五百人。所以，伊邪那美命就被称为黄泉津大神。另有一说：由于她追赶到这里，所以又叫做道敷大神。堵住黄泉坂的千引石，名叫道反大神，又名塞坐黄泉户大神。所谓的黄泉比良坂，就是现在的出云国的伊赋夜坂。

七 诸神和袂袂的诞生

一九 于是伊邪那岐大神说道：“我必须清净一下我的身体，因为曾经到非常丑恶而又极其污秽的地方去过。”于是，

便来到竺紫的日向国桔小门的阿坡岐原，在那里举行袂褌仪式。在袂褌中被他扔掉的手杖化成神，名叫冲立船户神；他扔掉的衣带化成神，名叫道之长乳齿神；他扔掉的下裳化成神，名叫时量师神；他扔掉的上衣化成神，名叫和豆良比能宇斯能神。他扔掉的冠化成神，名叫饱咋之宇斯能神；他扔掉的裤子化成神，名叫道侯神；他扔掉的左手上的手串化成神，名叫奥疏神，其次是奥津那艺佐毗古神，其次是奥津甲斐辨罗神。其次他扔掉的右手上的手串化成神，名字叫作边疏神，其次是边津那艺佐毗古神，其次是边津甲斐辨罗神。

由被扔掉的随身衣物化成的神，从船户神到边津甲斐辨罗神等十二神。

二 伊邪那岐大神这时说：“下游水流缓慢，上游水流太急。”于是来到中游，在洗涤时钻进水里，化成的神，名叫八十祸津日神，其次大祸津日神。这二神都是去到污秽之国时，所沾染的污秽形成的神。其次是洗净这次灾祸所化成的神，名字叫作神直毗神，其次大直毗神，其次伊豆能卖神，共三神。在水底洗涤时化成的神，名字叫作底津绵津见神，其次底筒之男命。在水中间洗涤时所化成的神，名叫中津绵津见神，其次就是筒之男命。在水面上洗涤时所化成的神，名叫上津绵津见神，其次上筒之男命。这三尊绵津见神是被阿悬连等做为祖先神来祭祀的神。而绵津见的儿子宇都志日金拆命的子孙就是阿悬连等。而底筒之男命、中筒之男命和上筒之男命等三神，是墨江的三尊大神。

二一 伊邪那岐命洗左眼时化成的神，名字叫作天照大御神。洗右眼时化成的神，名叫月读命。洗鼻子时化成的神，名叫建速须佐之男命。

因为洗涤身体而生的从八十祸津日神到速须佐之男命等十四神。

八 三贵子分治

二二 伊邪那岐命这时候非常高兴地说：“我生了不少孩子，最后终于得到三个贵子。”于是把从脖子上戴的玉串取下来，摇动得琮琮作响，赐给天照大御神，并对她说：“治理高天原去！”所以这个玉串就叫做御仓板举之神。又对月读命说：“你治理夜之国去。”最后对建速须佐之男命说：“你治理海洋去。”

九 速须佐之男命的哭泣

二三 按照伊邪那岐命的吩咐，天照大御神和月读命，各自去治理国土。只有不去治理他所受命的国土速须佐之男命，还在那里痛哭直到胡须长到八拳长，拖到了胸前。大有哭干了海洋，哭荒了青山的意思。种种灾祸随着这恶神象夏日的苍蝇到处嗡嗡不已的哭闹的声音齐生。伊邪那岐大御神便向速须佐之男命问道：“你为何在痛哭，却不去治理你的国土？”速须佐之男命回答说：“我之所以哭泣是因为想到亡母的国土根之坚国去。”伊邪那岐大御神勃然大怒：“那好，你就不要住在这国土上啦。”说完就赶他走了。

伊邪那岐大神住在淡海的多贺地方。

速须佐之男命与天照大御神

一 速须佐之男命上天

二四 于是速须佐之男命说道：“那末，我离开这国土之前，去向天照大御神辞行。”在上天去的时候，国土震动，山川摇撼。天照大御神听到之后，大为震惊，说道：“此来必无好心的兄弟，是想夺我国土啊！”便打开头上的结发，绾上男发式的鬓颊髻，并在左右发鬘上、鬓颊髻上和左右手上把美丽的八尺勾玉串佩戴上了，背上背着千羽箭筒，腋下挂着五百羽箭袋，腕上戴着伊都之竹辆，挥动着弓梢，叉开双脚踏进坚硬的地面，把硬梆梆的土地踢得尘埃如雪花一样飞扬，雄赳赳地等待着到来的兄弟。天照大御神问道：“你为什么上来？”速须佐之男命回答说：“我并没有坏心，只因为大御神问我为什么痛哭，我说之所以哭泣，是因为想到亡母的国土去。大御神说：‘那好，你就不要住在这国土上啦。’我于是就被赶了出来。我来是想告诉你我要到母亲的国土去，并没有异心。”天照大御神说道：“果真如此，如何才能知道你心地纯洁呢？”速须佐之男命回答说：“那末咱们就向神发誓生一个孩子吧！”

二 天安河的誓语

二五 于是，二神相对发誓隔着天安河。速须佐之男命所佩带的十拳剑被天照大御神要了下来，折成三段，玉音琤琤地洗涤于天之真名井里，随后放在嘴里嚼了又嚼。吐出时嘴里喷出的气息化成神，名叫多纪理毗卖命，又名奥津岛比卖命；其次生市寸岛比卖命，又名狭依毗卖命；其次生多岐都比卖命；共三神。速须佐之男命要过天照大御神左额发上所佩带的美丽八尺勾玉的玉串，玉音琤琤地洗涤于天之真名井里，放在嘴里嚼了又嚼，吐出时嘴里喷出的气息化成的神，名叫正胜吾胜胜速日天之忍穗耳命。又要过右额发上所佩带的玉，放在嘴里嚼了又嚼，吐出时嘴里喷出的气息化成神，名叫天之菩卑能命。又要过发鬘上所佩带的玉，放在嘴里嚼了又嚼，吐出时嘴里喷出的气息幻化为神，名叫天津日子根命。又要过左手上佩带的玉，放在嘴里咀嚼，吐出时嘴里喷出的气息化成神，名字叫作活津日子根命。又要过右手上佩带的玉，放在嘴里嚼了又嚼，吐出时嘴里喷出的气息化成神，名字叫作熊野久须毗命。共五位神。

于是天照大御神对速须佐之男命说：“先生的三个女子是以你的东西为种子而生的，当然是你的孩子。后生的五个男子，是以我的东西为种子而生的，当然是我的孩子。”如此一说，子女的所属就区别了。

二六 最先生的神多纪理毗卖命，住在胸形之奥津宫。其次生的市寸岛比卖命，住在胸形之中津宫。其次生的田村津比卖命，住在胸形之边津宫。这三大神被胸形君等所祀奉。后生